



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZALEZ"

"2019 - Año del 25º Aniversario del reconocimiento de la autonomía de la Ciudad de Buenos Aires"

Instancia curricular: Introducción a los estudios socioculturales

Nivel: Superior

Carrera: Profesorado de Educación Superior en Francés (Plan 2015)

Trayecto / Ejes: CFG

Nivel: primer año

Cursada: anual

Carga horaria: 3 (tres) horas cátedra semanales

Profesora: Alejandra I. Bariffi

Año: 2019

Fundamentación

La inclusión de esta asignatura en la formación del futuro docente de francés se fundamenta en la contribución del conocimiento de conceptos básicos de las ciencias sociales: cultura y civilización, historia, sociedad, identidad. Supone un primer contacto con la realidad sociocultural actual de los países de lengua francesa. Con el fin de contribuir en los métodos de abordaje, análisis e interpretación de los diversos modos de manifestación de la diversidad cultural que caracteriza el espacio francófono. El acceso a una amplia gama de manifestaciones culturales -a través de textos de diferentes géneros- brindará al futuro docente de Lengua-Cultura francesa las herramientas conceptuales y prácticas necesarias para trabajar desde una perspectiva intercultural en el aula. Esta perspectiva supone una interacción entre dos o varias culturas, favoreciendo la curiosidad, la comprensión y la interpretación por encima de la mera descripción y del prejuicio.

OBJETIVOS GENERALES

- Identificar representaciones sociales y estereotipos acerca de la identidad francófona para analizarlas de forma crítica y promover así la erradicación de la mirada etnocentrista a la hora de establecer contacto con el otro.
- Comprender el anclaje en la identidad sociocultural de los procesos discursivos.
- Aprender a localizar, analizar, interpretar con una mirada integradora los fenómenos culturales que caracterizan a las comunidades de habla francesa, teniendo como eje de reflexión los acontecimientos históricos que contribuyeron a la configuración del espacio francófono, la estructuración de su identidad y los diversos objetos culturales que los identifican.

- Identificar y operar con distintos marcos teóricos para comprender y explicar conceptos básicos que describen la configuración socio-cultural del espacio francófono contemporáneo.
- Adquirir los saberes y competencias necesarios para convertirse en mediadores entre la propia cultura y la cultura extranjera en el aula.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Comprender que el aprendizaje de una LCE implica el contacto con sistemas de referencias y representaciones sobre la realidad diferentes de los de la propia LCE.
- Desarrollar una actitud positiva frente a la diversidad e interculturalidad.
- Identificar las distintas concepciones de “cultura” que subyacen a los modelos didácticos y a la selección de contenidos en los manuales de LCE.
- Establecer lazos entre la propia cultura y la cultura/s extranjera/s en pos de lograr un conocimiento de lo propio y de lo ajeno que le permita actuar con eficiencia en situaciones en las que puedan surgir conflictos.
- Desarrollar la competencia lectora y utilizar diversas técnicas de aprendizaje y de estudio.
- Iniciarse en la práctica de técnicas de lectura crítica y de investigación personal.

Metodología

Los alumnos alcanzarán los objetivos del curso gracias a su preparación y a su participación activa tanto en actividades individuales como grupales. El profesor hará cortas presentaciones teóricas seguidas de planteos de situaciones, discusiones y trabajos prácticos.

Algunos ejemplos de actividades y trabajos prácticos:

- Lectura, análisis y discusión de textos (artículos de divulgación, especializados, estadísticas, encuestas)
- Descripción y explicación a partir de imágenes, mapas, cuadros, diagramas, documentos de audio y video.
- Confección de mapas con ciudades, montañas, ríos, regiones, etc.
- Búsqueda, organización y selección de información (proveniente de fuentes variadas) a fin de elaborar “*dossiers*” sobre algún tema del programa.
- Presentación (*exposé*) ante la clase de un tema o unidad del programa.
- Prácticas de lectura, comentario (oral o escrito) y comparación con ejercicios escritos (qcm, consignas, de V/F y justificación, de blancos, palabras cruzadas, etc). Comparación de datos en fuentes culturales variadas y espaciadas en el tiempo, analizando las marcas culturales e interculturales que muestran la evolución cronológica del concepto de cultura e interculturalidad.
- Identificación de expresiones y prácticas culturales propias y diferentes del Otro. Identificación de implícitos culturales.
- Identificación de negociación de significados determinados por las reglas discursivas de tipo social, culturalmente demarcadas, que se manifiestan en la interacción con la LCE.
- Elaboración de mapas conceptuales, resumen, reformulación, comentario, contracción y síntesis de textos.
- Análisis de las variedades sociolingüísticas y discusión en torno a los contenidos culturales presentados en los manuales de Francés Lengua Extranjera.

Recursos didácticos

Cartografía, gráficos y diagramas. Revistas de divulgación y especializadas. Manuales de FLE.

Material audio-visual: videos, películas, noticieros.

Material digital: blog, foro, grupos, uso de Google maps. Google drive, Cmap o similar. Plataforma de Edmodo, Campus del JVG.

Se propiciará el uso de Internet como material de búsqueda e investigación y como guía para el aprendizaje autónomo y la formación continua.

CONTENIDOS/ UNIDADES TEMÁTICAS

Los contenidos están presentados en unidades temáticas pero ello no implica una sucesión lineal en su estudio.

UNIDAD 1

Cultura, enfoque intercultural y educación.

El sentido de los términos: cultura y civilización, aculturación, diversidad e identidad cultural. Concepto de Lengua-cultura. El “saber cultural e intercultural”, su importancia en el estudio de las lenguas. La comunicación no-verbal. El lugar de lo cultural y lo intercultural en el plan de estudios actual y en el Diseño curricular de la jurisdicción. Centrismos: egocentrismo, etnocentrismo, eurocentrismo; rol del profesor de LCE.

Los grandes principios de la educación francesa. Niveles de enseñanza. Formación docente. Calendario escolar.

UNIDAD 2

El espacio francés: geografía física, económica y humana.

Panorama de la geografía, historia, política, economía, artes (plástica, cine, música) y particularidades culturales de sus habitantes.

Grandes manifestaciones culturales que trascienden las fronteras: Literatura, filosofía, artes visuales, arquitectura, gastronomía. Identidad racial, movimiento literario de Negritud. Identidad cultural del Caribe, antillanidad y creolidad.

Organización administrativa. Regiones. Departamentos. Comunas.¹ Población. DROM, Departamentos y región de ultramar (Martinica, Guadalupe, Reunión, Guyana, Mayotte).

COM, Colectividades de ultramar (Polinesia francesa, Wallis y Futuna, Saint-Pierre-et-Miquelon, Saint Martin, Saint Barthélémy). POM, Nueva Caledonia.

Primera y segunda expansión colonial de Francia. Luchas por la independencia.

UNIDAD 3

Geopolítica y lenguas.

¹ **N.B.:** La carga horaria de la asignatura no permite el estudio exhaustivo de todas las regiones, por lo tanto se realizará una presentación general de las mismas. Cada estudiante seleccionará un tema o una región en particular para elaborar un dossier y/o presentar una clase especial (*exposé*).

Procesos de aculturación. Discriminación, segregación, asimilación e integración. Diversidad cultural y plurilingüismo.

Defensores y detractores de la Francofonía. Definiciones, fundadores.

Diferentes aspectos de los países y territorios francófonos: geográfico, cultural, lingüístico, político.

Panorama general representativo de cada continente, lazos culturales con Francia: Europa (Luxemburgo, Bélgica, Suiza), América (Québec, Haití), África occidental (Benin, Burkina Faso, Costa de marfil, Guinea, Malí, Senegal, Togo), África central (Camerún, República centroafricana, Congo, Gabon, Tchad), Islas del océano Índico (Madagascar, Isla Mauricio, Comores), Líbano.

Situación de la lengua francesa en el mundo francófono, su vínculo con Francia (dependencia, cooperación).

Actualidad de la enseñanza del y EN francés en el mundo.

UNIDAD 4

La Unión Europea.

Grandes áreas económicas (Las NUTS). Identificación y análisis de la dorsal europea. Sector primario, secundario y terciario. Vida política e institucional. Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Plurilingüismo, multiculturalismo y pluriculturalismo.

Bibliografía obligatoria

-Amin, A (2012), Alterstice – *Revue internationale de la Recherche Interculturelle*, vol.2, nº2, pp.103-116

-Boiron, M. et Taradel, J.L. (2012) *Vous partez en France ? Révissez !*, Editions Sepia

-Charaudeau, Patrick, 2001, « Langue, discours et identité culturelle », in *Revue de Didactologie des langues-cultures*, Klincksieck, 3-4 N°123, pp.341-348

-Charaudeau, Patrick, 2006, « Identités sociales, identités culturelles et compétences », in *Hommage à Paul Miclau (Références à compléter)*, sur le site de *Patrick Charaudeau - Livres, articles, publications*.

Disponible en: <http://www.patrick-charaudeau.com/identites-sociales-identites.html>

-Chaves, Rose-Marie, Favier, Lionel, Pélissier, Soizic, 2012, *L'interculturel en classe*

Collection Les outils malins du FLE, PUG

-Dumont, Gérard-François, 2014, Diploweb.- « Les régions d'Europe : une extrême diversité

institutionnelle ». Disponible en : <http://www.diploweb.com/Les-regions-d-Europe-une-extreme.html>

-Delisle, Philippe, Introduction au dossier : « Acculturation, syncrétisme, métissage, créolisation : Amérique, Océanie, XVIe XVIIe siècles », *Histoire, monde et cultures religieuses* 2008/1 (n°5), p. 9-13. DOI

10.3917/hmc.005.0009

-Gizolme, K., Lescot, A., 2010, *Guide de la Caraïbe culturelle*, Vents d'ailleurs

-Rocher, G., 1992, *Introduction à la sociologie générale*, 1^{ère} partie : L'action sociale, chapitre IV "Culture, civilisation et idéologie", pp101-127, extraits dans "La notion de culture"

-Consejo de Europa, Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Cap.1 y 5 Disponible en : <http://eduscol.education.fr/D0067/accueil.htm>

-Diseño curricular de lenguas extranjeras, 2001, Buenos Aires , pp.21,77

-« Les îles de l'outre-mer dépendantes, ouvertes, métissés », mars-avril 2010, *Dossier Le français dans le monde* N°368

- Grand-Clément, O., 2007, *Civilisation en dialogues* – Niveau débutant, Cle international, Chapitres 10 et 11
- Grand-Clément, O., 2010, *Civilisation en dialogues* – Niveau intermédiaire, Cle international, Chapitres 11 a 24
- OIF, 2014, *Rapport de Langue française dans le monde*
- Poissionnière, A.; Sournia, G., Cartographie: F. Le Goff, 2006, *Atlas mondiale de la Francophonie*, du culturel au politique, Edition Autrement, Coll. Atlas/monde
- Plan de estudios Profesorado superior en Francés, 2015, Instituto Superior del Profesorado “Dr. Joaquín V. González”, *Los lineamientos departamentales*
- Secretaría de Políticas Universitarias (SPU) e Instituto Nacional de Formación Docente (INFD) (2011). *Proyecto de mejora para la formación inicial de profesores para el nivel secundario. Áreas: Geografía, Historia, Lengua y Literatura y Lenguas Extranjeras*. Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación.
- Revue *Les francophonies du sud* N°13 et N°14 (plusieurs articles)

Tutoriales obligatorios

Sobre Glogster : <https://youtu.be/Xd3vmLSHRZY>

https://www.youtube.com/watch?v=pvsV_cWPeUU

Introducción en Edmodo : <https://youtu.be/BRYedIDppLY>

Sobre Cmap : <https://youtu.be/c8L5boNWP0o>

Sitografía obligatoria

-ÇA BOUGE EN FRANCE DE TV5

[HTTP://EC.EUROPA.EU/EUROSTAT](http://ec.europa.eu/eurostat) ESTADÍSTICA EUROPEA

[WWW.TOUTELEUROPE.EU/LES-PAYS-DE-L-UNION-EUROPEENNE.HTML](http://www.touteleurope.eu/les-pays-de-l-union-europeenne.html)

[WWW.ECB.EUROPA.EU/EURO/HTML/INDEX.FR.HTML](http://www.ecb.europa.eu/euro/html/index.fr.html)

[HTTP://VOYAGESENFRANCAIS.FR/SPIP.PHP?RUBRIQUE3&LANG=ES#.VX-yvPLVIKO](http://voyagesenfrancais.fr/spip.php?rubrique3&lang=es#.VX-yvPLVIKO)

[WWW.EDUCATION.GOUV.FR /](http://www.education.gouv.fr/)

[WWW.CURSUSPRO.COM/DOSSIERS/CHOISIR-SA-FORMATION/SYSTEME-LMD](http://www.cursuspro.com/dossiers/choisir-sa-formation/systeme-lmd)

[WWW.ENSEIGNEMENTSUP-RECHERCHE.GOUV.FR /](http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/)

[WWW.ETUDIANT.GOUV.FR /](http://www.etudiant.gouv.fr/) [EDUSCOL.EDUCATION.FR](http://eduscol.education.fr)

[WWW.CANALACADEMIE.COM/IDA986-PAS-SI-FOUS-CES-FRANCAIS.HTML](http://www.canalacademie.com/ida986-pas-si-fous-ces-francais.html)

[WWW.FRANCOPHONIE.ORG](http://www.francophonie.org) [WWW.FBLS.NET/DOMTOM.HTML](http://www.fbls.net/domtome.html)

[WWW.VIE-PUBLIQUE.FR](http://www.vie-publique.fr)

[WWW.GOUVERNEMENT.FR](http://www.gouvernement.fr)

[WWW.LAROUSSE.FR](http://www.larousse.fr)

MAPAS

[WWW.TOURISME.FR/CARTE/FRANCE.HTM](http://www.tourisme.fr/carte/france.htm)

[HTTP://FRANCE.FR/FR/AGENDA/TOUR-FRANCE-2017-5-MASSIFS-TRAVERSES](http://france.fr/fr/agenda/tour-france-2017-5-massifs-traverses)

[HTTP://WWW.CARTE-INFO.COM/FRANCE-DEPARTEMENT.HTML](http://www.carte-info.com/france-departement.html)

[WWW.HIST-GEO.COM/CARTES.PHP](http://www.hist-geo.com/cartes.php) (MAPAS DE FRANCIA)

[/WWW.DIPLOWEB.COM/-CARTES-GEOPOLITIQUES-1-.HTML](http://www.diploweb.com/-cartes-geopolitiques-1-.html)

POUR COMMANDER DES BROCHURES GRATUITEMENT: [HTTP://WWW.TOURISMEBRETAGNE.COM/PAGE/P-163/HTML-PREPAREZ-VOTRE-SEJOUR-BROCHURES--INFORMATIONS.HTML](http://www.tourismebretagne.com/page/p-163/html-preparez-votre-sejour-brochures--informations.html)

[HTTP://WWW.TOURIST-OFFICE.ORG/TOURISME/FRANCE/MIDI-PYRENEES/MIDI-PYRENEES.HTM](http://www.tourist-office.org/tourisme/france/midi-pyrenees/midi-pyrenees.htm)

Videos

.-“El texto” publicado en Educación, el 11 de septiembre de 2011

http://es.slideshare.net/jos_cat/el-texto-9446050

.-Renault Mégane french touch (alemanos, anglés, belgas, italianos), 2013

<https://youtu.be/wA6p3mobKUQ>

.-Bibliothèque Médicis, entrevista a Nadow/Barlow

<https://www.youtube.com/watch?v=hQTOnNaKeLU>

Modalidades de evaluación

Condición de alumno regular:

a) SIN EXAMEN FINAL

Los alumnos tendrán la opción de obtener la promoción sin examen final si cumplen las siguientes condiciones:

- aprobación del 75% de los trabajos prácticos (2 escritos y 2 orales de carácter obligatorio).
- aprobación de dos parciales escritos²: calificación mínima de 6 (seis) puntos sobre 10 (diez), fecha estimativa en junio y octubre, nota mínima 4, nota menor debe re-cursar
- asistencia obligatoria al 75% de las clases.

La composición de la calificación final es la siguiente: dos parciales escritos, 30%; dos trabajos de investigación 20%; TP aprobados, 20%; exposiciones, 20%; participación en clase y en plataforma virtual, 10%

b) CON EXAMEN FINAL

Los alumnos tendrán la opción de obtener la promoción con examen final si cumplen las siguientes condiciones:

- aprobación del 75 % de los trabajos prácticos³ en clase y domiciliarios.
- asistencia obligatoria al 60% de las clases.

El examen final es oral y su nota mínima es 4 (cuatro). En dicho caso, para rendir el examen final será necesario presentar los trabajos prácticos realizados durante el curso por el alumno. Durante el examen oral el alumno deberá responder al jurado preguntas sobre las lecturas obligatorias, trabajos presentados o sobre cualquier punto del programa que haya sido trabajado durante el año.

² Se podrán recuperar **durante el mes de octubre o primera semana de noviembre**, únicamente.

³ El uso de las nuevas tecnologías para la realización de los trabajos prácticos que así lo requieran son de **carácter obligatorio**. Se evalúan solamente los trabajos prácticos entregados en **tiempo y forma**.

Condición de alumno libre: El examen final libre consta de dos partes: la primera será un examen escrito eliminatorio que versará sobre los contenidos requeridos para la aprobación de la cursada regular y en la segunda parte, los estudiantes deberán realizar la defensa de un trabajo práctico de investigación escrito ('dossier documentaire') cuyo tema será convenido con el profesor dos meses antes de la fecha prevista para rendir- además, el jurado planteará preguntas relativas a los aspectos teóricos de la disciplina. Los contenidos son los que figuran en el programa correspondiente al curso del año anterior.

Prof. Alejandra Bariffi